

GLOSSAIRE DES TERMES UTILISES DANS LE RAPPORT

ACCESSIBILITY : Accessibilité : Degré de liberté dont jouissent les véhicules pour circuler, atteindre une destination particulière et y stationner. On distingue deux sortes d'accessibilité : l'accessibilité à l'intérieur d'une zone d'environnement et l'accessibilité des différents quartiers d'une ville entre eux, ou entre eux et des points situés hors de la ville.

ACCESS ROAD : Voie de desserte : route donnant directement accès aux terrains ou constructions situés sur un de ses côtés ou sur les deux.

ASSIGN, ASSIGNMENT : Affecter, Affectation : Lorsqu'on procède à l'évaluation des courants de circulation entre deux localités et qu'il existe un choix entre différents itinéraires, on doit procéder à des affectations entre les possibilités. On se fondera sur la durée du trajet, la connaissance des préférences des usagers, la présence de points noirs, de goulots d'étranglement, etc...

BY-PASS : Déviation : Route qui permet à la circulation de transit d'éviter une agglomération située sur l'itinéraire.

COMMUTER : Personne effectuant matin et soir un trajet A.-R. quotidien entre deux points, en général le domicile et le lieu de travail. A l'origine, on désignait ainsi le titulaire d'une carte d'abonnement payant un forfait au lieu d'acheter quotidiennement son billet. N.d.T. Il n'existe pas de terme équivalent en français ; on emploiera généralement le vocable de banlieusard et parfois, celui plus savant, du rapport Halaire : migrant bi-quotidien.

COMPREHENSIVE DEVELOPMENT (or redevelopment) : Urbanisation (ou rénovation complète) : Aménagement ou réaménagement intégral d'une zone importante exécuté à son heure dans le cadre d'un plan complet couvrant toute la zone.

CORRIDOR STREET : rue couloir : rue répondant à la définition donnée sous cette rubrique, c'est à dire dans laquelle les bâtiments s'alignent continûment de chaque côté.

COST BENEFIT STUDIES : études du coût et du rendement : étude visant à faciliter le choix entre différentes décisions impliquant des dépenses différentes pour des avantages différents.

CRUDE CAPACITY : capacité brute : le nombre de véhicules en circulation ou à l'arrêt, qu'une rue peut accueillir, si l'on ne cherche pas à lui conserver ses normes d'environnement.

DENSITY : densité : en technique urbaniste, le nombre de personnes ou les possibilités d'accueil par unité de surface. La densité des zones résidentielles s'exprime habituellement en habitants ou pièces par acre ; elle peut être brute ou nette selon qu'on fait intervenir ou non dans le calcul les surfaces affectées aux Services Publics tels que les écoles ou les espaces verts. La densité des zones commerciales ou d'affaires s'exprime en général en ratio surface de plancher/surface des parcelles (surface totale de plancher divisée par la surface totale des parcelles après exclusion de la surface des routes locales d'accès) ou en indice de surface de plancher (rapport de la surface totale de plancher à la surface totale des parcelles y compris les routes locales d'accès).

On dira plus simplement ratio plancher/parcelles (N.d.T.).

DESIRE LINE, DESIRE DIAGRAM : ligne de désir, diagramme des lignes de désir : la ligne de désir ou itinéraire idéal est une ligne droite joignant deux points sur une carte ; elle indique le tracé idéal d'un déplacement à exécuter entre ces deux points. Elle n'indique

pas l'itinéraire réel du déplacement. Les diagrammes de lignes idéales ont pour but de regrouper les désirs de déplacement existant entre des zones données; les lignes joignant les mêmes zones sont fondées entre elles de sorte que la largeur de l'ensemble soit proportionnel au nombre total des déplacements désirés.

DEVELOPMENT : Sauf référence au système officiel d'urbanisme, ce terme désigne des bâtiments ou l'utilisation du terrain pour bâtir. Lorsqu'il entre dans un contexte d'urbanisme officiel, il signifie (d'après le Town and Country Act de 1962) l'exécution de travaux de construction, de génie civil, de mine, de toute autre opération dans, sur, au-dessus ou au-dessous d'un terrain, ou de toute modification apportée à un bâtiment ou un terrain. (Il ne paraît pas exister de traduction unique pour ce mot ; on emploiera selon les cas, construction, ensemble ou grand ensemble, opération immobilière ou d'urbanisme, N.d.T.).

DEVELOPMENT CONTROL : contrôle de la construction : Procédure par laquelle l'autorité investie des pouvoirs d'urbanisme exerce son contrôle sur toute construction (cf. ci-dessus) entrant dans le cadre de son programme. Le contrôle se réalise grâce à une disposition obligeant les promoteurs à demander l'accord des autorités d'urbanisme pour toute construction nouvelle. Les demandes peuvent être acceptées acceptées sous conditions ou refusées. Les requérants déboutés peuvent se pourvoir en appel devant le Ministère du Logement et des Collectivités locales.

DEVELOPMENT PLAN : programme de construction. C'est le programme officiel que le Town and Country Act de 1947 abrogé et remplacé par celui de 1962 impose à toutes les autorités locales d'urbanisme ; il doit contenir les dispositions relatives à l'utilisation des terrains pour une période d'environ vingt ans, dispositions qui doivent faire l'objet d'un nouvel examen au moins tous les cinq ans.

DISTRIBUTION HIERARCHY : Hiérarchie des voies de distribution : Le concept de routes de distribution reliées les unes aux autres en une suite ordonnée selon la fonction et l'importance, comme la ramille à la branche, la branche à la branche-mère, la branche-mère au tronc. On trouvera dans ce rapport une distinction entre distributeurs nationaux, régionaux, primaires, de district et locaux.

DISTRIBUTION ROAD : Voie de distribution : Route opérant la distribution des véhicules entre les zones construites ; elles sont conçues pour permettre une circulation efficiente et ne donnent en général pas accès à des immeubles.

DISTRIBUTARY NETWORK : Réseau des voies de distribution : système continu de voie de distribution reliées entre elles. Le réseau primaire de distribution est celui qui dans une ville donne accès aux secteurs principaux et les relie entre eux.

DISTRICT DISTRIBUTION : cf. Distribution hierarchy, distribution road Environment.

ENVIRONMENT : Environnement : Le présent rapport utilise ce terme dans deux acceptions. La première, normale, a trait au confort en général, à la commodité et à la qualité esthétique du cadre physique des lieux où l'on vit. La seconde, particulière, n'a trait qu'aux aspects de l'environnement qui sont directement ou indirectement affectés par la présence de véhicules en mouvement ou à l'arrêt.

ENVIRONMENT AREA : zone d'environnement : zone par laquelle ne passe aucune circulation étrangère et à l'intérieur de laquelle les considérations relatives à l'environnement (au sens particulier du terme) l'emportent sur celles qui ont trait à l'utilisation des véhicules.

ENVIRONMENTAL CAPACITY : capacité normale d'un environnement : le nombre de véhicules, en circulation ou à l'arrêt, qu'une zone ou une rue, peut accueillir tout en conservant la qualité de son environnement.

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT : organisation de la circulation en fonction de l'environnement : technique dont ce rapport propose l'emploi et qui vise à protéger l'environnement contre les conséquences néfastes de la circulation automobile par des mesures interdisant l'entrée du trafic extérieur et la réorganisation des courants internes en vue d'en diminuer les effets dommageables. On considère qu'il s'agit d'une technique qui, à l'origine du moins, pourrait être employée sans gros investissements.

ENVIRONMENTAL STANDARDS : normes d'environnement : état de chose considéré comme acceptable eu égard à certains ou tous les effets directs ou indirects de la circulation automobile sur l'environnement.

ESSENTIAL TRAFFIC : circulation essentielle : cf. Circulation essentielle ou non essentielle.

EXTRANEIOUS TRAFFIC : circulation étrangère : circulation qui ne se trouve en un lieu donné que parce qu'elle y a été dirigée ou s'y est rendue de son plein gré en raison de l'absence de tout autre itinéraire ou à cause des encombrements et des difficultés de stationnement.

FLOOR SPACE INDEX : cf. Densité

FREEWAY : autoroute : équivalent américain de motorway. On utilise aussi d'autres termes, tels voies express, voies rapides, voies à accès limité, dont certains impliquent des normes particulières.

FULL CAR OWNERSHIP : motorisation totale ; situation à laquelle on parvient lorsque le rapport automobile/population d'une région cesse de faire preuve chaque année d'une augmentation sensible. En Grande Bretagne, il semble qu'on doive parvenir à cette situation décrite aussi sous le nom de niveau de saturation vers 2010 lorsque le rapport sera de 400 voitures pour 1.000 habitants.

FULL USE OF CARS : pleine utilisation de l'automobile : c'est, en état de saturation, la possibilité d'utiliser l'automobile sans restriction.

GRADE SEPARATION : séparation des niveaux : expression technique décrivant le passage d'une route au-dessus d'une autre, avec ou sans échangeur (voir plus bas). Passage supérieur et passage inférieur ont la même signification.

INDIVIDUAL TRANSPORT : transport individuel ; désigne le déplacement des personnes dans des véhicules ne disposant que de très peu de sièges : par exemple voitures particulières, taxis, motocycles, ...

INTERCHANGE : échangeur : système d'interconnection permettant les échanges de circulation entre deux ou plusieurs routes situées à des niveaux différents.

LANE : piste : division longitudinale d'une chaussée destinée à recevoir une seule rangée de véhicules en marche. Une route à six pistes signifie normalement à trois pistes dans chaque sens. On dit qu'une piste est à sens alterné lorsqu'on peut l'utiliser dans un sens ou dans l'autre selon les heures de la journée pour permettre l'écoulement de flux et de reflux importants.

LOCAL DISTRIBUTION : voie locale de distribution : voie de distribution secondaire ; cf. Distribution hierarchy, distribution road.

MOTORWAY, MOTOR-ROAD : autoroute : route réservée à certaines catégories de trafic automobile. En Grande Bretagne, ce terme désigne aussi une route n'offrant pas d'accès direct aux propriétés qui la bordent et dont les croisements s'opèrent toujours à des niveaux différents (c'est à dire au moyen de passages supérieurs ou inférieurs). Il s'agit donc en quelque sorte d'une spécification applicable à une route à grande circulation. Une autoroute urbaine est une autoroute construite dans une zone urbaine.

NEW TOWN : Ville Nouvelle : au cours du rapport cette expression désigne de grands ensembles urbains entrepris dans le cadre du New Town Act de 1946.

OPTIONAL TRAFFIC : circulation non essentielle : cf. Traffic essential and optional.

ORIGINE AND DESTINATION SURVEY : enquête origine - destination : enquête ayant pour but de déterminer l'origine et la destination des déplacements.

OVERSPILL : débordement : terme servant à désigner le déplacement programmé de personnes ou d'activités, en général dans le but de réduire la surpopulation ou les encombrements.

PARKING STANDARD : norme de stationnement : s'applique aux places à prévoir lors de la construction de nouveaux immeubles ; c'est le nombre de places de stationnement dont les autorités imposent la charge au constructeur. La norme est en général fonction de l'importance de l'immeuble ou du type d'activité qui s'y déroule.

PASSENGER-CAR UNIT (p.c.u.) : "unité voiture particulière" (u.v.p.) : L'unité voiture-particulière sert à exprimer par un seul nombre la capacité d'une route, ou le volume d'un courant de circulation, quelle que soit leur composition. Elle permet de recenser les différents types de véhicules sous forme de leur équivalent en voitures particulières. Dans la pratique les coefficients d'équivalence diffèrent selon les conditions particulières à la portion de route étudiée mais, pour ce qui concerne les objectifs généraux de ce rapport, on a considéré les valeurs ci-dessous comme applicables aux portions de routes urbaines comprises entre les intersections :

Voitures particulières et camionnettes	1,0 p.c.u.
Motocyclettes	0,75 -
Camions moyens et poids lourds	2,0 -
Autobus et cars	3,0 -

PEAK HOUR : heure de pointe : au sens strict c'est la période de 60 minutes qui pendant les vingt-quatre heures de la journée présente sur une route donnée, la plus forte circulation. Dans la pratique, il arrive cependant que l'on distingue une heure de pointe du matin, de midi et du soir ; le sens de l'expression est clair.

PEAK PERIOD : période de pointe : au sens large, période de la journée qui voit s'écouler une forte circulation de véhicules ou de personnes supérieure à la normale - dans une direction ou un ensemble de directions.

PIECEMEAL DEVELOPMENT (or redevelopment) : construction (ou rénovation) fragmentaire semaine : construction ou reconstruction d'immeuble parcelle par parcelle, au gré du marché. Ces opérations peuvent s'exécuter dans le cadre d'un plan d'ensemble mais le seul fait que les bâtiments doivent être construits un à un restreint les possibilités architecturales et l'ampleur des modifications pouvant être apportées à la voirie.

PLAT RATIO : cf. Density.

PRECINCT : domaine piétons : zone réservée aux piétons, tous les véhicules en sont exclus.

(à l'origine, circonscription, ressort ; n'a pas le sens de zone réservée aux piétons - N.d.T.).

PRIMARY DISTRIBUTION : cf. Distribution hierarchy.

PRIMARY DISTRIBUTION NETWORK, PRIMARY NETWORK : cf. Distributary network.

PUBLIC TRANSPORT : désigne soit le moyen de transport en commun, soit l'action ; s'oppose au transport individuel dans des véhicules de très faible capacité.

RADBURN LAY OUT : implantation (ou disposition) Radburn : l'expression vient de Radburn, N.J., où, sur l'ensemble d'un petit lotissement, la circulation des piétons et celle des véhicules font partie de systèmes distincts mais connectés. Les variantes en sont infinies et les implications énormes, mais le terme s'applique particulièrement bien à l'implantation en boucle et cul de sac des zones résidentielles de Radburn.

REGIONAL DISTRIBUTION : cf. Distribution hierarchy.

RELIEF ROAD : voie de dégagement : expression utilisée habituellement pour désigner une route destinée à drainer une partie de la circulation passant par une autre, dégageant ainsi cette voie de ses encombrements.

REVERSIBLE LANE : cf. Lane.

RONG ROAD : racade : terme s'appliquant à toute route entourant le centre d'une ville. Les rocades sont en général qualifiées d' "intérieures" (celles qui servent de près le centre d'une ville en ayant pour but d'une part de répartir la circulation sur son pourtour et, d'autre part, de servir de déviation, d' "intermédiaires" ou d' "extérieures").

SATURATION LEVEL : niveau de saturation : cf. full car ownership.

SCREEN LINE : ligne écran : ligne imaginaire tracée sur une partie d'une zone faisant l'objet d'une étude de circulation ; on tient le compte des déplacements - et de leurs catégories - qui conduisent à la franchir pour :

- 1 - vérifier les estimations des courants de circulation qui la traversent et
- 2 - apprécier la surface à consacrer à la route de part et d'autre de la ligne.

SEVERANCE : coupure, éclatement... : désigne, dans le Rapport, une séparation inopportune créée par une route à grande circulation, entre deux zones entretenant d'étroites relations.

STREET : rue : voie composée d'une chaussée pour véhicules flanquée de deux trottoirs à l'usage des piétons et bordée de constructions directement accessibles aux piétons et, parfois, aux véhicules.

TANGENTIAL ROAD : route tangentielle ou tangente : désigne habituellement une route approximativement tangente à un cercle imaginaire entourant le centre de la ville.

THROUGH TRAFFIC : circulation de transit, transit : circulation dont l'origine et la destination se trouvent hors de la zone par laquelle il passe.

TOWN TRAFFIC : circulation locale : celle qui dans une ville ou toute agglomération est liée à la vie et à l'activité de l'endroit. Elle comprend des véhicules venus de l'extérieur.

TRAFFIC : circulation : s'applique aussi aux véhicules en stationnement.

TRAFFIC ARCHITECTURE : architecture de circulation : expression forgée au cours de la rédaction du rapport pour traduire l'idée que les immeubles et la voirie qui les dessert font l'objet d'un tout issu d'une conception d'ensemble. Lorsque la densité de construction est forte cette approche donne naissance à des formes architecturales comportant des voiries intégrées à plusieurs niveaux dans lesquelles la distinction traditionnelle entre routes et bâtiments disparaît.

TRAFFIC - essential and optional : Circulation essentielle et non essentielle : La circulation essentielle est celle qui est nécessaire au service et au maintien des conditions de la vie commerciale, industrielle ou des affaires d'une localité. La circulation non

essentielle est celle qui naît de la décision d'utiliser un véhicule pour effectuer un trajet alors qu'il eut été possible de renoncer au déplacement ou de l'accomplir dans un autre type de véhicule ou en empruntant une autre catégorie de transport. On peut considérer que la circulation des autobus est essentielle dans la mesure où ils sont nécessaires à des transports qui, pour différentes raisons, ne pourraient être réalisés en voiture particulière. La distinction n'est pas toujours évidente entre les deux circulations. Certains déplacements apparemment essentiels peuvent, à l'examen, se révéler moins essentiels que certains classés non essentiels. Au surplus, si pour opérer la distinction, on se place au cours des périodes de pointe, certains déplacements commerciaux pourront être considérés comme non essentiels puisqu'on pourrait les accomplir à un autre moment de la journée.

TRAFFIC FLOW DIAGRAM : diagramme des courants de circulation : diagramme indiquant quantitativement les volumes de la circulation s'écoulant sur un système routier au cours d'une période donnée.

TRAFFIC GENERATION : génération de circulation : on dit qu'une activité engendre de la circulation lorsque l'utilisation de véhicules est liée à son existence. Le lieu où elle se passe peut être le point d'attache des véhicules ou un simple lieu de visites régulières ou occasionnelles. La plupart des activités se déroulant dans des immeubles, on dit que les immeubles "engendre de la circulation".

TRAFFIC GENERATION FACTOR : facteur générateur de circulation : facteur lié à la surface, au nombre de personnes employées ou à tout autre aspect caractéristique d'une activité permettant d'évaluer le nombre total des déplacements ayant trait à cette activité.

TRAFFIC MANAGMENT : organisation de la circulation : c'est mettre en place des mesures d'aménagement des courants de trafic, de régulation des croisements et de contrôle des lieux et temps de stationnement aboutissant à un écoulement plus efficace de la circulation dans un réseau de rues donné.

TRANSPORTATION PLAN : programme des transports : élément nouveau dont le rapport suggère l'intégration dans le programme officiel de construction et ayant pour but de faire connaître la répartition de la demande future entre les différentes formes disponibles de transport.

TRANSPORTATION STUDY : étude des transports : étude globale de la demande (de transport) dans une localité. Elle comprend des enquêtes origine et destination, des enquêtes par interviews à domicile et toutes autres recherches. Elle vise à donner un fondement solide à un plan de coordination des transports.

TURNOVER : rotation : nombre moyen de véhicules utilisant une place de stationnement ou un poste de chargement au cours d'une période de 24 heures.

VISUAL INTRUSION : préjudice esthétique : accumulation de véhicules, en circulation ou en stationnement, telle qu'elle porte atteinte au cadre de la ville. On doit tenir compte aussi, à cet égard, des constructions et des installations liées à l'utilisation des véhicules